

## Steckvorrichtung mit Ruftaste, Artikel-Nr. 70 0171 60...\*)

...\*) Der Buchstabe am Ende der Artikel-Nr. kennzeichnet den Rahmen des Tasters:

A = Abmessungen des Rahmens (HxB): 91 x 91 mm

F = Abmessungen des Rahmens (HxB): 80 x 80 mm

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Steckvorrichtung mit zwei gleichen 8-poligen Steckbuchsen für Rufgeräte (z.B. Birntaster) mit 8-poligem Mini-DIN-Stecker.

Eine Ruftaste mit integriertem Beruhigungslicht zum Auslösen von Rufen. Das Beruhigungslicht leuchtet, sobald ein Ruf ausgelöst wird.

Der Anschluss für ein zusätzliches, externes Rufgerät inkl. Findelicht und Beruhigungslicht erfolgt von der Rückseite mit einer speziellen Anschlussleitung (50 0308 02). Einstellmöglichkeit Öffner/Schließer per DIP-Schalter.

2 Schaltausgänge für Lichtschaltung: 24 V DC, max. 40 mA je Schaltausgang.

Das Drücken der Ruftaste, das Auslösen eines angeschlossenen Birntasters oder das Auslösen des Rufgeräts, das an den externen Rufeingang angeschlossen ist, löst die Rufart „Ruf“ aus. Bei eingeschalteter Anwesenheit wird ein Notruf ausgelöst.

## Steckvorrichtung mit Ruftaste, WC Artikel-Nr. 70 0171 62...

Wie 70 0171 60..., jedoch mit folgenden Abweichungen:

Das Drücken der Ruftaste, das Auslösen eines angeschlossenen Birntasters oder das Auslösen des Rufgeräts, das an den externen Rufeingang angeschlossen ist, löst die Rufart „WC-Ruf“ aus. Bei eingeschalteter Anwesenheit wird ein WC-Notruf ausgelöst.

## Steckvorrichtung mit Ruftaste, Alarm Artikel-Nr. 70 0171 65 A

Wie 70 0171 60..., jedoch mit folgenden Abweichungen:

Das Drücken der blauen Alarmtaste eines Birntasters 50 1067 00 löst die Rufart „Alarm“ aus. Das Drücken der roten Ruftaste dieses Birntasters löst die Rufart „Ruf“ aus. HINWEIS! Der Birntaster 50 1067 00 kann nur in Verbindung mit Steckvorrichtung 70 0171 65 A verwendet werden.



**HINWEIS!** Die vollständige Installation des Systems ist im Technischen Handbuch beschrieben.



**VORSICHT!** Die Leiterplatte ist mit elektrostatisch gefährdeten Bauteilen bestückt. Vermeiden Sie deshalb eine direkte Berührung.



**NOTE!** The complete installation of the system is described in the Technical Manual.



**CAUTION!** The printed circuit board includes electrostatic sensitive components. Avoid touching.

## Connection socket with call switch, article no. 70 0171 60...\*)

...\*) The letter at the end of the article no. represents the frame of the switch:

A = Frame dimensions (HxW): 91 x 91 mm

F = Frame dimensions (HxW): 80 x 80 mm

### Intended use

Connection socket including two identical 8-pin sockets for call devices (e.g. pear push switch) with 8-pin mini-DIN plug.

One call button complete with integrated reassurance light. The reassurance light illuminates upon activation of a call.

The connection of an additional external call device incl. location light and reassurance light is made on the back side with a special connection cable (50 0308 02).

2 switching outputs for light switching: 24 V DC, max. 40 mA per switching output.

Pressing the call button, triggering a connected pear push switch or triggering the call device connected to the external call input triggers the "Call" call type. An emergency call is triggered when presence is activated.

## Connection socket with call switch, WC article no. 70 0171 62...

As 70 0171 60..., except for the following differences:

Pressing the call button, triggering a connected pear push switch or triggering the call device connected to the external call input triggers the "WC call" call type. A WC emergency call is triggered when presence is activated.

## Connection socket with call switch, Alarm article no. 70 0171 65...

As 70 0171 60..., except for the following differences:

Pressing the blue alarm button of a pear push switch 50 067 00 triggers the "Alarm" call type. Pressing the red call button of this pear push switch triggers the "Call" call type. NOTE! The pear push switch 50 1067 00 can only be used in conjunction with connection socket 70 0171 65 A.

**A Codierschalter einstellen**

**Bett-Nr.:**

ON	1	2	3	= Bett 1
	1	2	3	= Bett 2
	1	2	3	= Bett 3
	1	2	3	= Bett 4
	1	2	3	= Bett 5
	1	2	3	= Bett 6

**Externes Rufgerät:**

ON	5	6	= Kein externes Rufgerät angeschlossen.
	5	6	= Externes Rufgerät ist Schließer.
	5	6	= Externes Rufgerät ist Öffner.

Codierschalter 4 muss immer in Position **OFF** stehen.

**A Setting coding switches**

**Bed no.:**

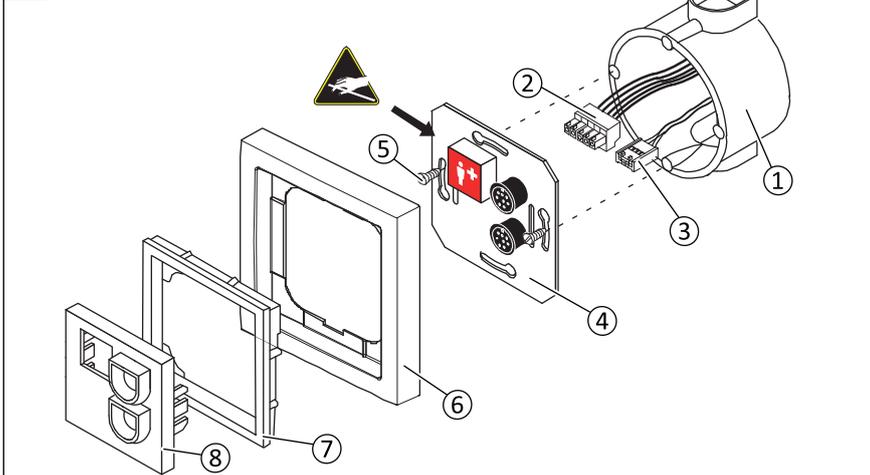
ON	1	2	3	= Bed 1
	1	2	3	= Bed 2
	1	2	3	= Bed 3
	1	2	3	= Bed 4
	1	2	3	= Bed 5
	1	2	3	= Bed 6

**External call device:**

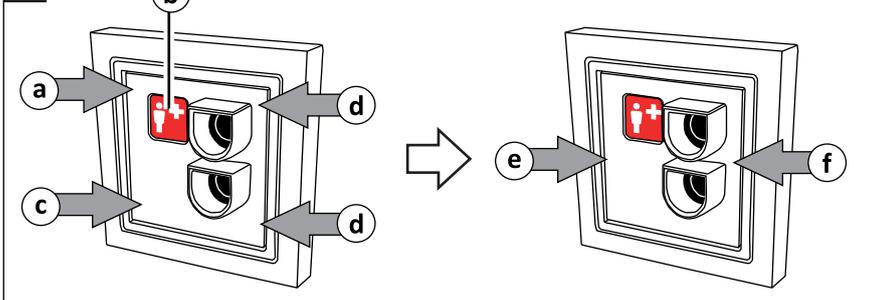
ON	5	6	= No external call device connected.
	5	6	= Normally open contact.
	5	6	= Normally closed contact.

Coding switch 4 must always be set to **OFF**.

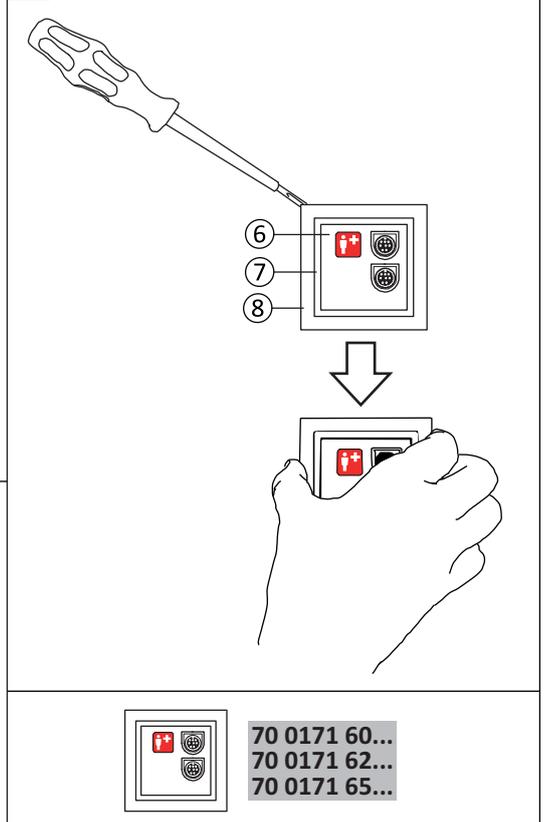
**B**



**C**



**D**



- [1] \* Einbaudose, 1-teilig (Mauerwerk: 17 0100 00, Hohlwand: 17 5100 00)
- [2] \* Anschlussklemme, 5-polig (00 0211 37)
- [3] \* Verbindungsleitung (50 0308 02)
- [4] Leiterplatte
- [5] \* Schrauben der Einbaudose
- [6] Rahmen
- [7] Zwischenrahmen
- [8] Zentralplatte

\* Nicht im Lieferumfang enthalten, separat bestellen.

- [1] \* Back box, 1-gang (solid wall: 17 0100 00, partition wall: 17 5100 00)
- [2] \* Connector, 5 pole (00 0211 37)
- [3] \* Connection cable (50 0308 02)
- [4] PCB
- [5] \* Back box screws
- [6] Frame
- [7] Intermediate frame
- [8] Central plate

\* Not included in the scope of delivery, please order separately.

**Montage (→ Abb. B, C)**

1. 5-polige Anschlussklemme [2] in die 5-polige Buchse auf der Rückseite der Leiterplatte [4] stecken.
2. Wenn ein externes Rufgerät angeschlossen wird, Klemme der Verbindungsleitung [3] zu dem externen Rufgerät in die entsprechende Buchse auf der Rückseite der Leiterplatte [4] stecken.
3. Leiterplatte [4] mit den Schrauben [5] der Einbaudose auf der Einbaudose [1] festschrauben.
4. Zentralplatte [8] zusammen mit dem Zwischenrahmen [7] und dem Rahmen [6] vor der Leiterplatte [4] positionieren.
5. Zentralplatte [8] mit Zwischenrahmen [7] und Rahmen [6] auf der Leiterplatte befestigen. Damit die rote Ruftaste nicht verkantet oder abbricht, wie folgt gemäß Abb. C vorgehen:
  - a) Zentralplatte [8] oben links andrücken, aber noch nicht einrasten.
  - b) Rote Ruftaste vorsichtig durch die Öffnung in der Zentralplatte [8] führen.
  - c) Zentralplatte [8] unten links andrücken, aber noch nicht einrasten.
  - d) Zentralplatte [8] oben und unten rechts andrücken, aber noch nicht einrasten.
  - e) Linke Seite der Zentralplatte [8] fest andrücken, bis sie hörbar einrastet.
  - f) Rechte Seite der Zentralplatte [8] fest andrücken, bis sie hörbar einrastet.

**Demontage (→ Abb. D)**

1. Rahmen [6] zusammen mit dem Zwischenrahmen [7] und der Zentralplatte [8] von der Wand abhebeln. Hierzu wie folgt vorgehen:
  - a) Mit einem Schlitzschraubendreher (Schlitzbreite 8 – 10 mm) nacheinander die vier Ecken ca. 4 mm anheben.
  - b) Mit der Hand den Rahmen [6] zusammen mit dem Zwischenrahmen [7] und der Zentralplatte [8] abziehen.
2. Schrauben [5] lösen und Leiterplatte [4] von der Einbaudose [1] abnehmen.
3. Anschlussklemmen an der Rückseite der Leiterplatte [4] abziehen.

**Mounting (→ fig. A, B, C)**

1. Plug the 5-pole connector [2] into the 5-pole socket on the rear side of the PCB [4].
2. If an external call device shall be connected, plug the connector of the connection cable [3] for the external call device into the appropriate socket on the rear side of the PCB [4].
3. Screw the PCB [4] to the back box [1] with the back box screws [5].
4. Position the central plate [8] together with the intermediate frame [7] and the frame [6] in front of the PCB [4].
5. Fix the central plate [8] with the intermediate frame [7] and frame [6] on the PCB. To prevent the red call button from wedging or breaking off, proceed as follows according to fig. C:
  - a) Press on the top left of the central plate [8], but do not yet engage it.
  - b) Carefully guide the red call button through the opening in the central plate [8].
  - c) Press the central plate [8] down on the left, but do not yet engage it.
  - d) Press on the top and bottom right of the central plate [8], but do not yet engage it.
  - e) Press the left side of the central plate [8] firmly until it audibly engages.
  - f) Press the right side of the central plate [8] firmly until it audibly engages.

**Dismantling (→ fig. D)**

1. Lever the frame [6] together with the intermediate frame [7] and the central plate [8] off the wall. To do this, proceed as follows:
  - a) Using a slotted screwdriver (slot width 8 - 10 mm), lift the four corners one after the other by approx. 4 mm.
  - b) Pull off the frame [6] together with the intermediate frame [7] and the centre plate [8] by hand.
2. Undo the screws [5] and remove the PCB [4] from the back box [1].
3. Unplug the connectors from the rear of the PCB [4].

**Anschlüsse (→ Abb. E)**

Zum Anschluss als externes Rufgerät darf ein Öffner- oder ein Schließer-Kontakt verwendet werden. Der Anschluss erfolgt über die Anschlussleitung, Artikel-Nr. 50 0308 02 (Länge: 50 cm). Die maximale Leitungslänge für den externen Rufanschluss beträgt 2,5 m.

**Connections (→ fig. E)**

As external call device a normally-closed or a normally-open contact may be used. The external call device is connected via the special connection cable, article no. 50 0308 02 (length: 50 cm). The maximum cable length for the external call device is 2.5 m.

<p><b>E</b></p> <p>Anschlussklemme, 5-polig (Artikel-Nr. 00 0211 37)</p> <p>RAN + Licht</p> <p>Externes Rufgerät</p> <p>Anschlussleitung (Artikel-Nr. 50 0308 02)</p>	<p>Connector, 5 pole (article no. 00 0211 37)</p> <p>RAN &amp; light</p> <p>External call device</p> <p>Connection cable (article no. 50 0308 02)</p>
<p><b>RAN und Licht anschließen:</b></p> <p>links</p> <p>0V schwarz</p> <p>vom RAN-Teilnehmer RAN gelb</p> <p>+24V-Si rot</p> <p>Lichtanschalung 1</p> <p>Lichtanschalung 2</p> <p>rechts</p> <p>Anschlussklemme (00 0211 37)</p> <p>Die Impulsdauer (24 V DC, max. 40 mA) entspricht der Dauer des Tastendrucks.</p>	<p><b>Connecting RAN and light:</b></p> <p>left-hand</p> <p>0V black</p> <p>from RAN user RAN yellow</p> <p>+24V-Si red</p> <p>Light control 1</p> <p>Light control 2</p> <p>right-hand</p> <p>Connector (00 0211 37)</p> <p>The pulse duration (24 V DC, 40 mA max.) is the same as the duration of depressing the button.</p>
<p><b>Externes Rufgerät als Öffner anschließen:</b></p> <p>links</p> <p>Beruhigungslicht +24V</p> <p>Rufeingang</p> <p>rechts</p> <p>Anschlussleitung (50 0308 02)</p>	<p><b>Connecting external call device as normally closed contact:</b></p> <p>left-hand</p> <p>reassurance light +24V</p> <p>call input</p> <p>right-hand</p> <p>Connecting cable (50 0308 02)</p>
<p><b>Externes Rufgerät als Schließer anschließen:</b></p> <p>links</p> <p>Beruhigungslicht +24V</p> <p>Rufeingang</p> <p>rechts</p> <p>Anschlussleitung (50 0308 02)</p> <p>56 kOhm</p>	<p><b>Connecting external call device as normally open contact:</b></p> <p>left-hand</p> <p>reassurance light +24V</p> <p>call input</p> <p>right-hand</p> <p>Connecting cable (50 0308 02)</p> <p>56k Ohm</p>

© Tunstall GmbH, Orkotten 66, 48291 Telgte, Germany, www.tunstall.de

**Technische Daten**

**Technical data**

Ruhestromaufnahme	21 mA
Farbe der Zentralplatte	Studioweiß, ähnlich RAL 9016
Material der Zentralplatte	Polycarbonat

Quiescent current consumption	21 mA
Central plate colour	Studio white, similar to RAL 9016
Central plate material	Polycarbonate

## Bloc prises avec bouton d'appel, référence 70 0171 60...\*)

...\*) La lettre à la fin du référence indique le cadre du bloc:

**A** = Dimensions du cadre (HxL) : 91 x 91 mm

**F** = Dimensions du cadre (HxL) : 80 x 80 mm

### Utilisation prévue

Bloc prises avec deux prises identiques à 8 pôles pour appareils d'appel (p. ex. poires d'appel) avec fiche mini-DIN à 8 pôles.

Un bouton d'appel avec voyant de tranquillisation intégrée pour déclencher de l'appel. La voyant de tranquillisation s'allume dès qu'un appel est déclenché.

La connexion pour un appareil d'appel externe supplémentaire y compris voyant de localisation et voyant de tranquillisation s'effectue à l'arrière par une ligne de raccordement spéciale (50 0308 02).

2 sorties de commutation pour la commutation de la lumière : 24 V DC, max. 40 mA par sortie de commutation.

En appuyant sur le bouton d'appel, en déclenchant une poire d'appel connectée ou en déclenchant l'appareil d'appel connecté à l'entrée d'appel externe, le type d'appel « appel » est déclenché. Un appel d'urgence est déclenché lorsque la présence est activée.

## Bloc prises avec bouton d'appel, WC référence 70 0171 62...

Comme 70 0171 60..., mais avec les différences suivantes :

En appuyant sur le bouton d'appel, en déclenchant une poire d'appel connectée ou en déclenchant l'appareil d'appel connecté à l'entrée d'appel externe, le type d'appel « appel WC » est déclenché. Un appel d'urgence WC est déclenché lorsque la présence est activée.

## Bloc prises avec bouton d'appel, alarme référence 70 0171 65...

Comme 70 0171 60..., mais avec les différences suivantes :

L'appui sur le bouton d'alarme bleu d'un poire d'appel 50 1067 00 déclenche le type d'appel « appel d'alarme ». L'appui sur le bouton d'appel rouge de ce poire d'appel déclenche le type d'appel « Appel ». REMARQUE ! Le poire d'appel 50 1067 00 ne peut être utilisé qu'avec le bloc prises 70 0171 65 A.



**REMARQUE !** L'installation complète du système est décrite dans le manuel technique.



**ATTENTION!** Le circuit imprimé est pourvu d'éléments sensibles à l'électrostatique. Évitez tout contact direct.

## Connection socket with call switch, article no. 70 0171 60...\*)

...\*) The letter at the end of the article number represents the frame of the switch:

**A** = Frame dimensions (HxW): 91 x 91 mm

**F** = Frame dimensions (HxW): 80 x 80 mm

### Intended use

Connection socket including two identical 8-pin sockets for call devices (e.g. pear push switch) with 8-pin mini-DIN plug.

One call button complete with integrated reassurance light. The reassurance light illuminates upon activation of a call.

The connection of an additional external call device incl. location light and reassurance light is made on the back side with a special connection cable (50 0308 02).

2 switching outputs for light switching: 24 V DC, max. 40 mA per switching output.

Pressing the call button, triggering a connected pear push switch or triggering the call device connected to the external call input triggers the "Call" call type. An emergency call is triggered when presence is activated.

## Connection socket with call switch, WC article no. 70 0171 62...

As 70 0171 60..., except for the following differences:

Pressing the call button, triggering a connected pear push switch or triggering the call device connected to the external call input triggers the "WC call" call type. A WC emergency call is triggered when the presence is activated.

## Connection socket with call switch, Alarm article no. 70 0171 65...

As 70 0171 60..., except for the following differences:

Pressing the blue alarm button of a pear push switch 50 067 00 triggers the "Alarm" call type. Pressing the red call button of this pear push switch triggers the "Call" call type. NOTE! The pear push switch 50 1067 00 can only be used in conjunction with connection socket 70 0171 65 A.

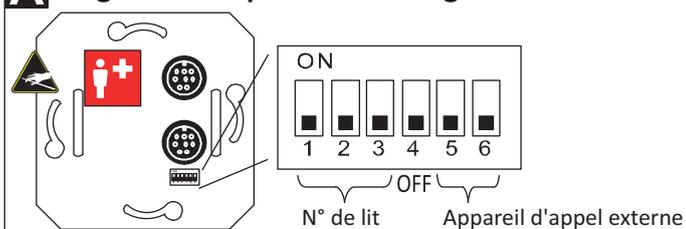


**NOTE!** The complete installation of the system is described in the Technical Manual.



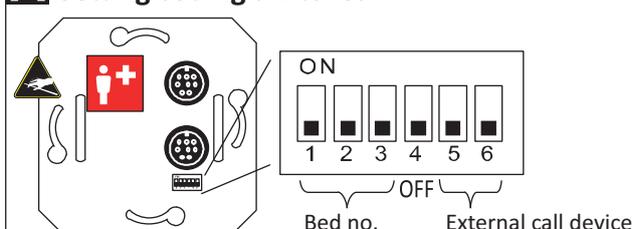
**CAUTION!** The printed circuit board includes electrostatic sensitive components. Avoid touching.

**A Régler interrupteurs de codage**

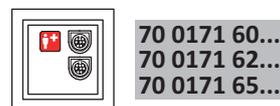
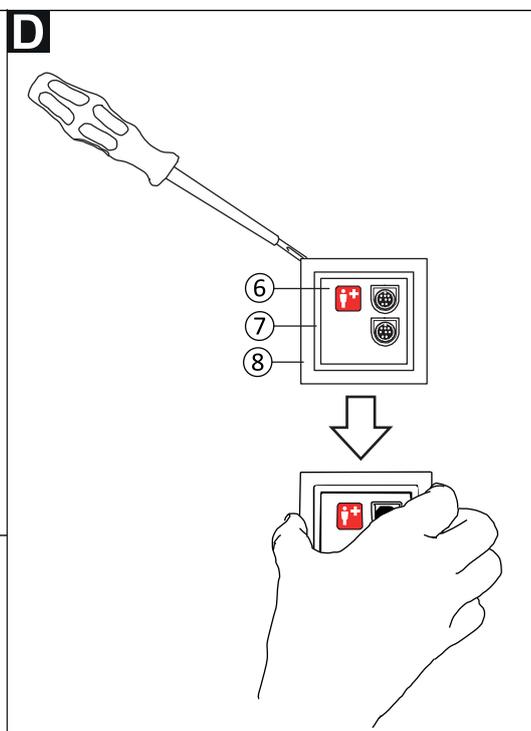
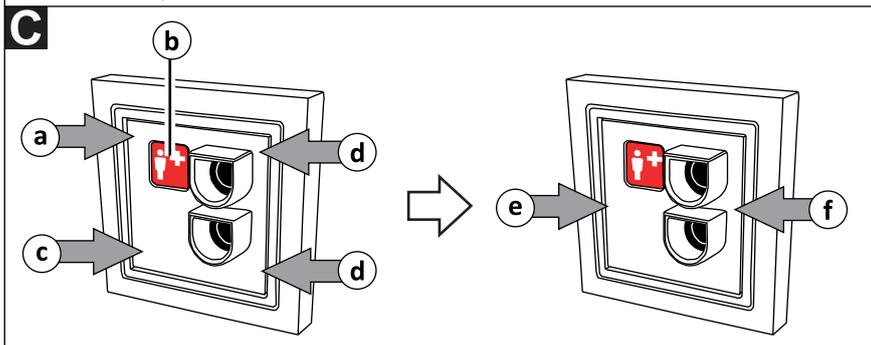
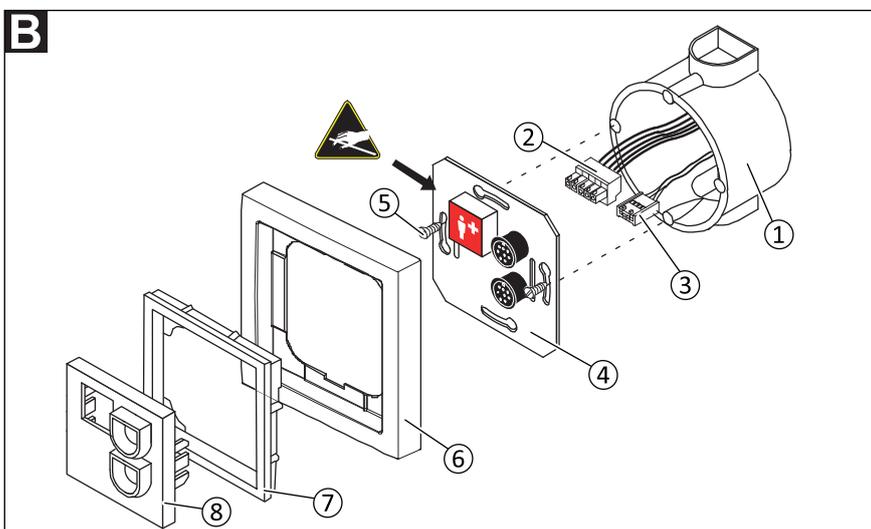


- N° de lit :**
- ON    = Lit 1
  - = Lit 2
  - = Lit 3
  - = Lit 4
  - = Lit 5
  - = Lit 6
- Appareil d'appel externe :**
- ON   = Aucun appareil d'appel externe branché.
  - = Appareil d'appel externe est contact à fermeture
  - = Appareil d'appel externe est contact à ouverture.
- Interrupteur de codage 4 doit toujours être sur OFF.

**A Setting coding switches**



- Bed no.:**
- ON    = Bed 1
  - = Bed 2
  - = Bed 3
  - = Bed 4
  - = Bed 5
  - = Bed 6
- External call device:**
- ON   = No external call device connected.
  - = Normally open contact.
  - = Normally closed contact.
- Coding switch 4 must always be set to OFF.



- [1] \* Boîte d'encastrement, 1 place (pour mur : 17 0100 00, (pour cloison creuse : 17 5100 00)
- [2] \* Bornier, 5 pôles (00 0211 37)
- [3] \* Conduite de raccordement (50 0308 02)
- [4] Circuit imprimé
- [5] \* Vis de la boîte d'encastrement
- [6] Cadre
- [7] Cadre intermédiaire
- [8] Plaque centrale

- [1] \* Back box, 1-gang (solid wall: 17 0100 00, partition wall: 17 5100 00)
- [2] \* Connector, 5 pole (00 0211 37)
- [3] \* Connection cable (50 0308 02)
- [4] PCB
- [5] \* Back box screws
- [6] Frame
- [7] Intermediate frame
- [8] Central plate

\* Non fourni, à commander séparément.

\* Not included in the scope of delivery, please order separately.

**Montage (→ fig. A, B, C)**

1. Insérer le bornier à 5 pôles [2] dans la prise femelle à 5 pôles au verso du circuit imprimé [4].
2. Si un appareil d'appel externe doit être connecté, enficher le bornier du conduit de raccordement [3] pour l'appareil d'appel externe dans la prise femelle correspondante au verso du circuit imprimé [4].
3. Visser le circuit imprimé [4] sur la boîte d'encastrement [1] avec les vis [5] de la boîte d'encastrement.
4. Positionner la plaque centrale [8] avec le cadre intermédiaire [7] et le cadre [6] devant la carte de circuit imprimé. [4].
5. Fixer la plaque centrale [8] avec le cadre intermédiaire [7] et le cadre [6] sur le circuit imprimé. Pour éviter que le bouton d'appel rouge ne se coince ou ne se casse, procéder comme suit selon la figure. C :
  - a) Appuyez sur la partie supérieure gauche de la plaque centrale [8], mais ne l'enclenchez pas encore.
  - b) Guidez soigneusement le bouton d'appel rouge à travers l'ouverture de la plaque centrale.
  - c) Appuyez sur le côté inférieur gauche de la plaque centrale [8], mais ne l'enclenchez pas encore.
  - d) Appuyez sur les côtés supérieur et inférieur droit de la plaque centrale [8], mais ne l'enclenchez pas encore.
  - e) Appuyez fermement sur le côté gauche de la plaque centrale [8] jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible.
  - f) Appuyez fermement sur le côté droit de la plaque centrale [8] jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible.

**Démontage (→ fig. D)**

1. Retirer le cadre [6] avec le cadre intermédiaire [7] et la plaque centrale [8] du mur. Pour ce faire, procéder comme suit :
  - a) Avec un tournevis à fente (largeur de fente 8 – 10 mm), soulever les quatre coins l'un après l'autre d'environ 4 mm.
  - b) Retirer à la main le cadre [6] avec le cadre intermédiaire [7] et la plaque centrale [8].
2. Desserrer les vis [5] de la boîte d'encastrement et retirer le circuit imprimé [4] de la boîte d'encastrement [1].
3. Retirer les borniers au verso du circuit imprimé [4].

**Mounting (→ fig. A, B, C)**

1. Plug the 5-pole connector [2] into the 5-pole socket on the rear side of the PCB [4].
2. If an external call device shall be connected, plug the connector of the connection cable [3] for the external call device into the appropriate socket on the rear side of the PCB [4].
3. Screw the PCB [4] to the back box [1] with the back box screws [5].
4. Position the central plate [8] together with the intermediate frame [7] and the frame [6] in front of the PCB [4].
5. Fix the central plate [8] with the intermediate frame [7] and frame [6] on the PCB. To prevent the red call button from wedging or breaking off, proceed as follows according to fig. C:
  - a) Press on the top left of the central plate [8], but do not yet engage it.
  - b) Carefully guide the red call button through the opening in the central plate [8].
  - c) Press the central plate [8] down on the left, but do not yet engage it.
  - d) Press on the top and bottom right of the central plate [8], but do not yet engage it.
  - e) Press the left side of the central plate [8] firmly until it audibly engages.
  - f) Press the right side of the central plate [8] firmly until it audibly engages.

**Dismantling (→ fig. D)**

1. Lever the frame [6] together with the intermediate frame [7] and the central plate [8] off the wall. To do this, proceed as follows:
  - a) Using a slotted screwdriver (slot width 8 - 10 mm), lift the four corners one after the other by approx. 4 mm.
  - b) Pull off the frame [6] together with the intermediate frame [7] and the centre plate [8] by hand.
2. Undo the screws [5] and remove the PCB [4] from the back box [1].
3. Unplug the connectors from the rear of the PCB [4].

Raccords (→ fig. E)

Pour le raccordement d'un appareil d'appel externe, il est possible d'utiliser un contact à ouverture ou à fermeture. Le raccordement s'effectue via la conduite de raccordement, réf. 50 0308 02 (longueur : 50 cm). La longueur de ligne maximale pour le raccordement d'appel externe est 2,5 m.

Connections (→ fig. E)

As external call device a normally-closed or a normally-open contact may be used. The external call device is connected via the special connection cable, article no. 50 0308 02 (length: 50 cm). The maximum cable length for the external call device is 2.5 m.

<p><b>E</b></p>	
<p><b>Raccorder RAN et éclairage :</b></p>	<p><b>Connecting RAN and light:</b></p>
<p><b>Raccorder appareil d'appel comme contact à ouverture :</b></p>	<p><b>Connecting external call device as normally closed contact:</b></p>
<p><b>Raccorder appareil d'appel externe comme contact à fermeture:</b></p>	<p><b>Connecting external call device as normally open contact:</b></p>

© Tunstall GmbH, Orkotten 66, 48291 Telgte, Germany, www.tunstall.de

Données techniques

Consommation de courant de repos	21 mA
Couleur de la plaque centrale	Blanc studio, similaire à RAL 9016
Matériau de la plaque centrale	Polycarbonate

Technical data

Quiescent current consumption	21 mA
Central plate colour	Studio white, similar to RAL 9016
Central plate material	Polycarbonate